

Nivala mit Wärmetauscher

Technische Dokumentation
Kaminofen

DE

Einführung

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts!

Die Beschreibung des Heizgeräts enthält detaillierte Informationen zu Aufbau, technischen Daten und Funktionsweise. Wir empfehlen Ihnen, diese Informationen sorgfältig zu lesen. So vermeiden Sie mögliche Fehler bei der Installation und dem Betrieb.

Ausführliche Installations- und Betriebsbedingungen finden Sie in der Allgemeinen Betriebsanleitung (im Lieferumfang enthalten).

Anmerkungen im Text



DE

Am wichtigsten sind die mit „WARNUNG“ gekennzeichneten Hinweise. Diese weisen auf ein ernstes Risiko von Schäden am Heizgerät oder Verletzungen hin.



Der mit „Warnung“ gekennzeichnete Hinweis weist auf mögliche Schäden an Ihrem Heizgerät hin.



Ein mit „Wichtig“ gekennzeichneteter Hinweis weist Sie auf wichtige Informationen für den Betrieb Ihres Heizgeräts hin.



Daher lenkt dieser Hinweis Ihre Aufmerksamkeit auf Informationen, die für den Betrieb Ihres Heizgeräts im Allgemeinen wichtig sind.

Inhalt

1. Technische Daten	1
2. Technische Beschreibung	2
3. Ersatzteilliste	3
4. Anschluss des Wärmetauschers	5
5. Installation des Kühlkreislaufs	6
6. Anleitung zur Reinigung des Wärmetauschers	7

1. Technische Spezifikation

Geeigneter Brennstoff:

Informationen zur Verwendung geeigneter Brennstoffe finden Sie im Kapitel 2.2 Brennstoff in der Allgemeinen Betriebsanleitung.

Korrekte Bedienung:

Für die korrekte und sichere Handhabung des Kaminofens beachten Sie bitte die Kapitel 2. Beschreibung des Verbrennungsprozesses und 5. Bedienungsanleitung in der Allgemeinen Bedienungsanleitung.

Anleitung zur Steuerung des Verbrennungsmodus

Brennstoff		Heizleistung	Menge Brennstoff	Primärluft	Sekundär Luft	Tertiärluft
Holzstämmе		100%	4,1 kg/h	Eröffnung 10%	90 % geöffnet	unreguliert
		33%	1,4 kg/h	Eröffnung 10%	40 % eröffnen	
Öko-Briketts		100%	3,7 kg/h	Eröffnung 10%	90 % geöffnet	
		33%	1,3 kg/h	Eröffnung 10%	40 % eröffnen	
Kohlebriketts		100%	2,7 kg/h	100 % geöffnet	100 % geöffnet	
		33%	0,9 kg/h	50 % geöffnet	40 % eröffnen	

Technische Daten

	Holzstämmе	Öko-Briketts	Kohlebriketts
Erreichte thermische Leistung (100 %)	14,9 kW	14,8 kW	14,8 kW
Nennwärmeleistung	15 kW	15 kW	15 kW
Reduzierte Wärmeleistung (33 %)	5 kW	5 kW	5 kW
Die Energie wird ausschließlich vom Ofenkörper übertragen.	4,8 kW	3,7 kW	6,1 kW
Nutzbare Leistung für die Wassererwärmung	10,1 kW	11,1 kW	8,7 kW
Maximale Brennstoffdosis für die Zugabe	4,1 kg/Stunde	3,7 kg/Stunde	2,6 kg/Stunde
Durchschnittliche Abgastemperatur nach dem Abgasaustritt	209 °C	199 °C	197 °C
Massenstrom des trockenen Abgases	13,1 g/s	12,6 g/s	12,2 g/s
Energieeffizienz	85,3 %	87,3 %	86,5 %
Durchschnittliche CO ₂ -Konzentration	9,1 %	9,3 %	8,8 %
CO-Konzentration im Rauchgas bei 13 % O ₂	1006 mg/Nm ³	936 mg/Nm ³	585 mg/Nm ³
Staub bei 13% O ₂	28 mg/Nm ³	35 mg/Nm ³	37 mg/Nm ³
Verbrennungsluftmenge bei Nennleistung	38 m ³ /h	35 m ³ /h	35 m ³ /h
Geprüft nach ČSN EN 13 240			

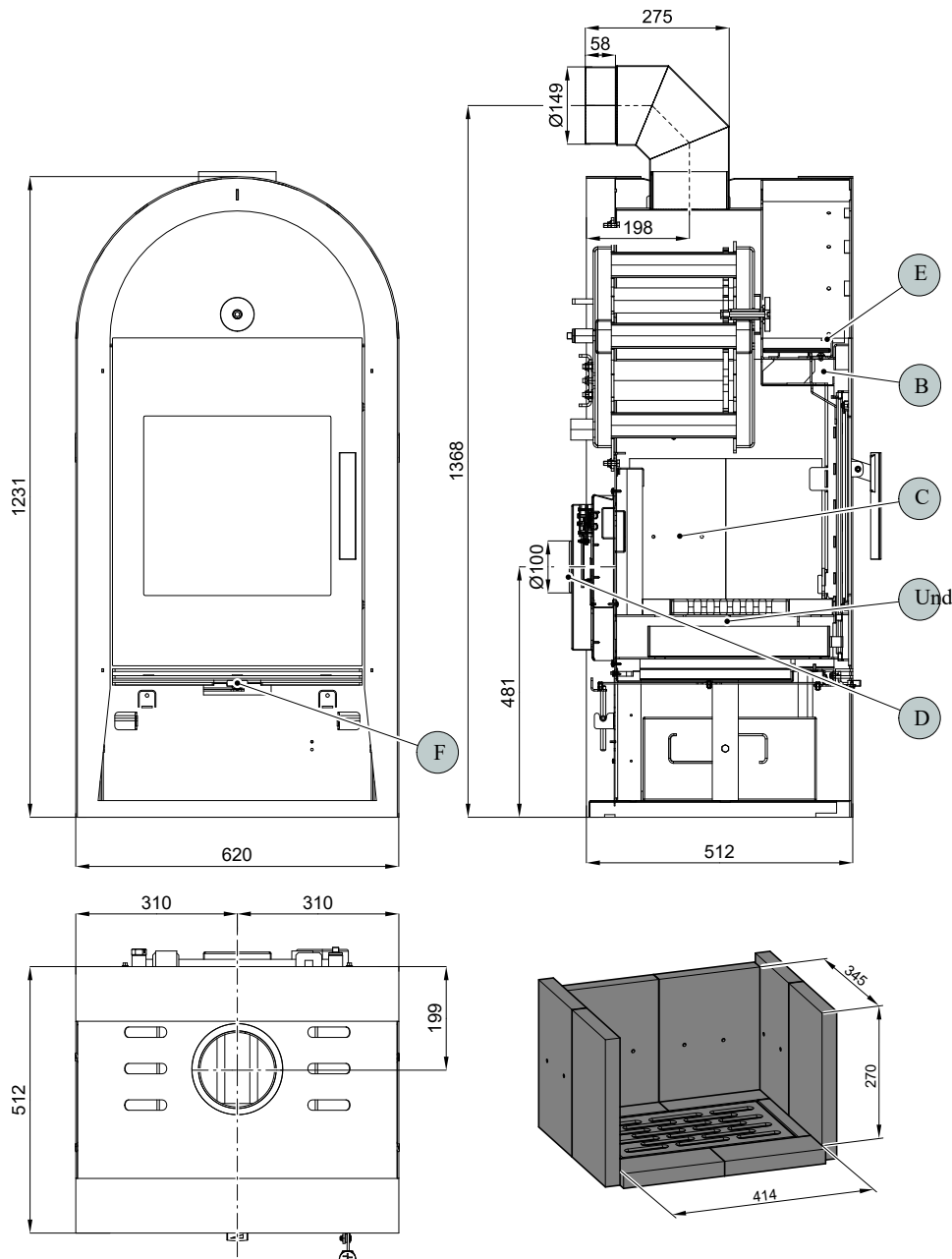
Technische Informationen:

Höhe	1231 mm
Breite	620 mm
Tiefe	512 mm
Gewicht	218 kg
Rauchrohrdurchmesser	150 mm
Maximaler Betriebsüberdruck des Wärmetauschers	0,2 MPa
Wassergehalt des Wärmetauschers	16 Liter
Empfohlener Temperaturgradient (t Auslass – t Einlass)	75 – 60 °C
Mindestzug am Rauchrohrhals	12 Pa
Heizleistung (mittlerer Wärmeverlust) bei 14,9 kW	ca. 268 m ³
Einstellbare Leistung	5 – 14,9 kW

2. Technische Beschreibung

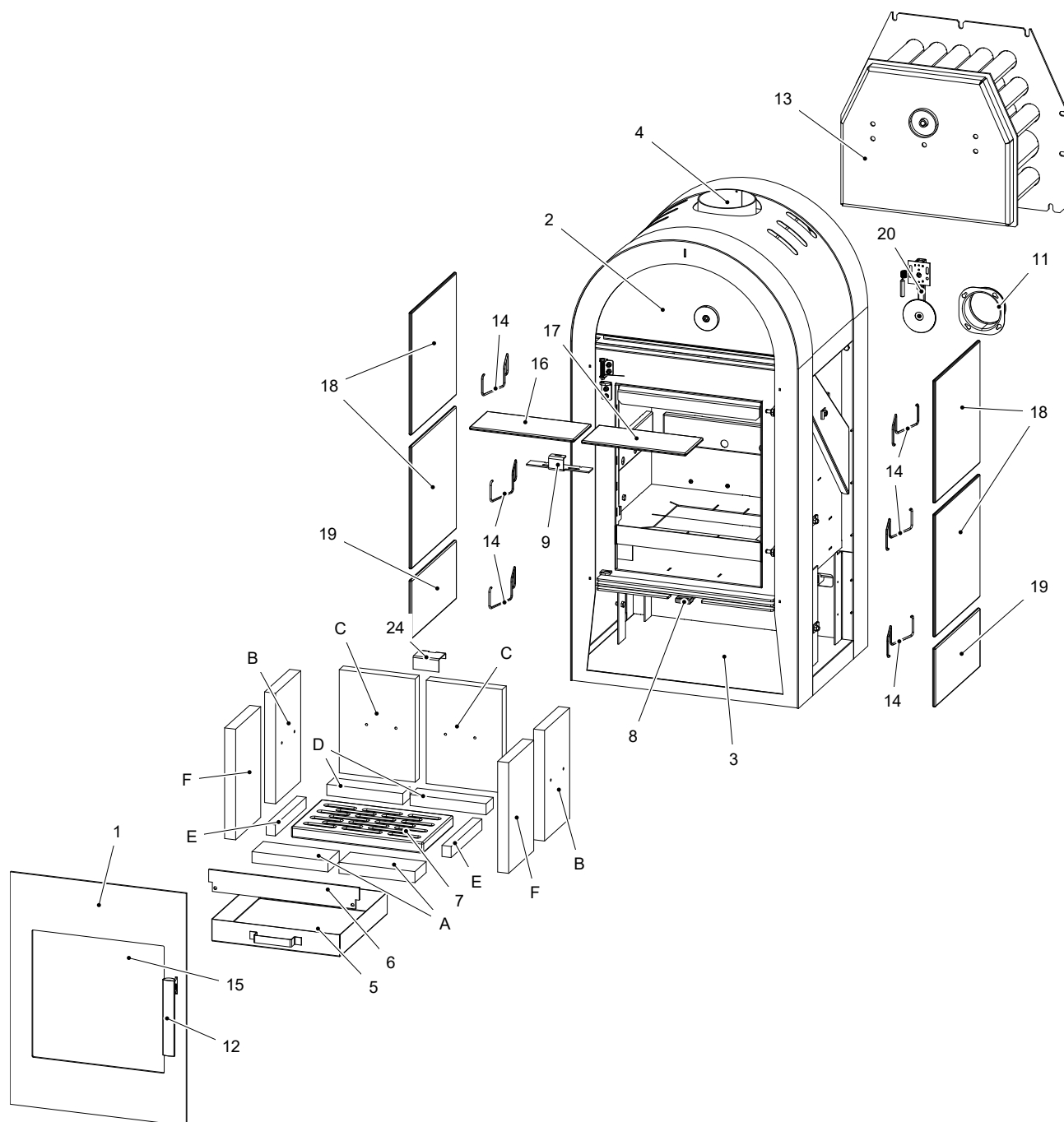
i **Notiz**

Der Abgaskrümmer wird als separates Zubehörteil geliefert.



Position	Name
Und	Primärluftzufuhr
B	Sekundärluftzufuhr
C	Tertiärer Luftauslass
D	Externe Luftzufuhr (Ø100)
E	Sekundärluftregler
F	Primärluftregler

3. Ersatzteilliste



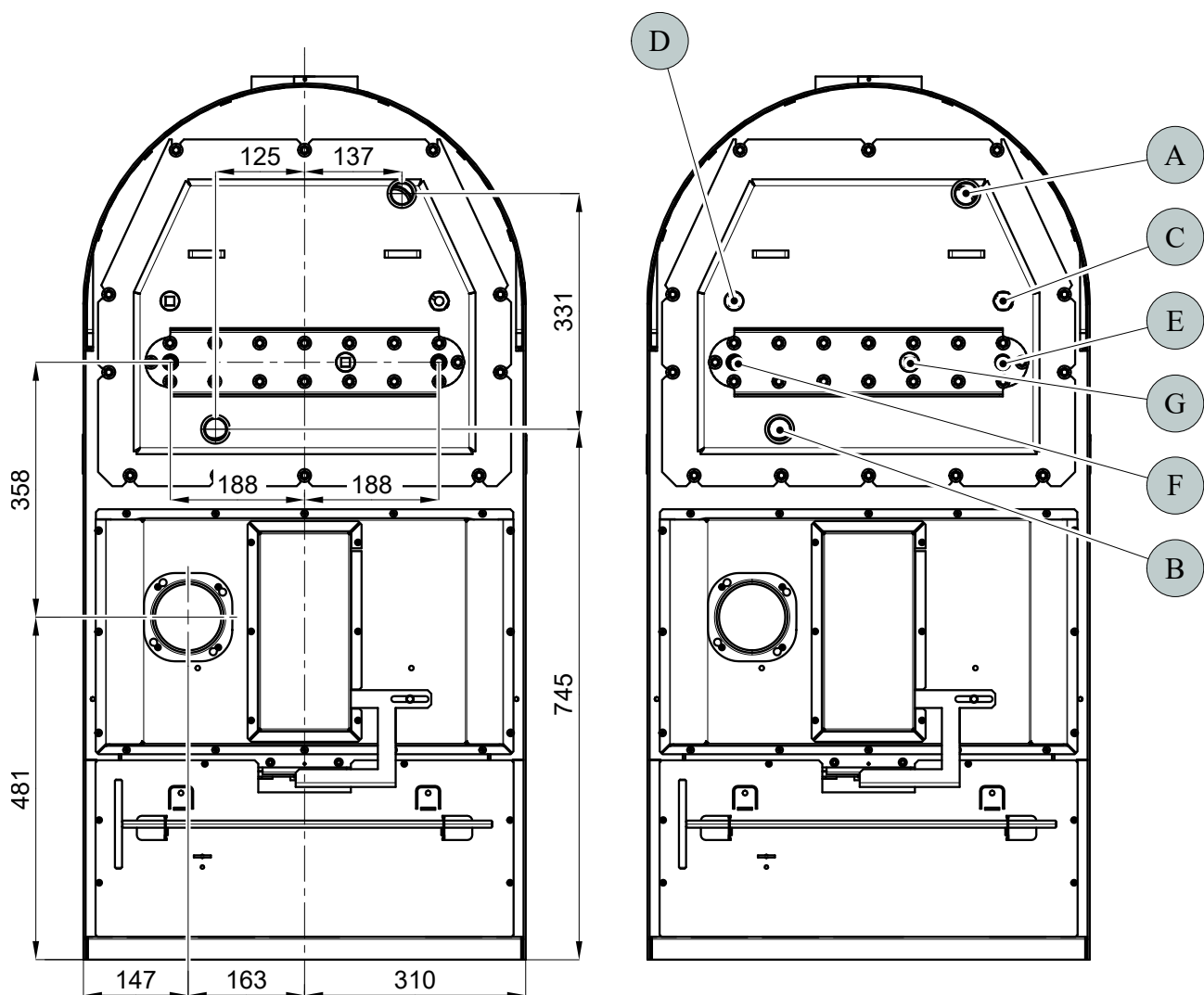
Ersatzteilliste

DE

Position	Name	Menge	Artikel-Nr.
1	Feuerraumtür (Set)/schwarz	1 St.	0432317005300
1	Feuerraumtür (Set)/Anthrazit	1 St.	0432317015300
2	Ofen	1 St.	—
3	Brennstofftank	1 St.	—
4	Rauchrohrhals	1 St.	—
5	Aschekasten	1 St.	0432317005600

6	Barriere/schwarz	1 St.	0432317005008
7	Feuerfester Betonrost	1 St.	0432317005010
7	Gusseisenrost	1 St.	0020100100006
8	Primärluftregler/Al	1 St.	0446819005060
9	Sekundärluftregler/schwarz	1 St.	0432317005009
9	Sekundärluftregler/Anthrazit	1 St.	0432317006009
10	Tertiärer Luftauslass	1 St.	—
11	Externe Luftzufuhr (Ø100)	1 St.	0088500050008
12	Handhaben	1 St.	0429415005318
13	Warmwassertauscher/schwarz	1 St.	0432317016101
14	Federbelasteter Fliesenhalter	6 Stück	0088400010005
15	Hitzebeständiges Glas	1 St.	0432317005308
16	Heizungsabdeckung – links/beige	1 St.	0432317405111
16	Heizungsabdeckung – links/grau	1 St.	0432317045111
17	Magenschleimhaut – rechts/beige	1 St.	0432317405112
17	Heizungsabdeckung – rechts/grau	1 St.	0432317045112
18	Seitenverkleidung/beige	4 Stück	0061001000705
18	Seitenwand/grau	4 Stück	0061002000605
19	Untere Platte/beige	2 Stück	0431317415113
19	Bodenplatte/grau	2 Stück	0431317435113
20	Automatische Luftregelung (Dämpfer)	1 St.	0431317006601
21	Siegel	1 St.	0432317006116
22	Schlaufenabdeckung/schwarz	1 St.	0432317076014
23	Kühlkreislauf (nicht im Lieferumfang enthalten)	1 St.	0432317006108
24	Ziegelhalter/schwarz	1 St.	0432317006013
A	Ziegelstein 30x83x207	2 Stück	0432317015501
B	Ziegelstein 30x185x300	2 Stück	0432317015502
C	Ziegelstein 30x207x280	2 Stück	0432317016503
D	Ziegelstein 30x53x207	2 Stück	0432317015504
E	Ziegelstein 30x25x225	2 Stück	0432317015505
F	Ziegelstein 30x185x300	2 Stück	0432317015506
—	Türdichtungsschnur 12 mm	2190 mm	0041012120005
—	Dichtungsschnur für Glashalter 8x2 mm	96 mm	0040208020006
—	Glasdichtungsschnur 10x4 mm	1500 mm	0040210040005
—	Dichtungsschnur für Wärmetauscher 10x4 mm	1670 mm	0040210040005

4. Anschluss des Wärmetauschers



Wärmetauscheranschluss

DE

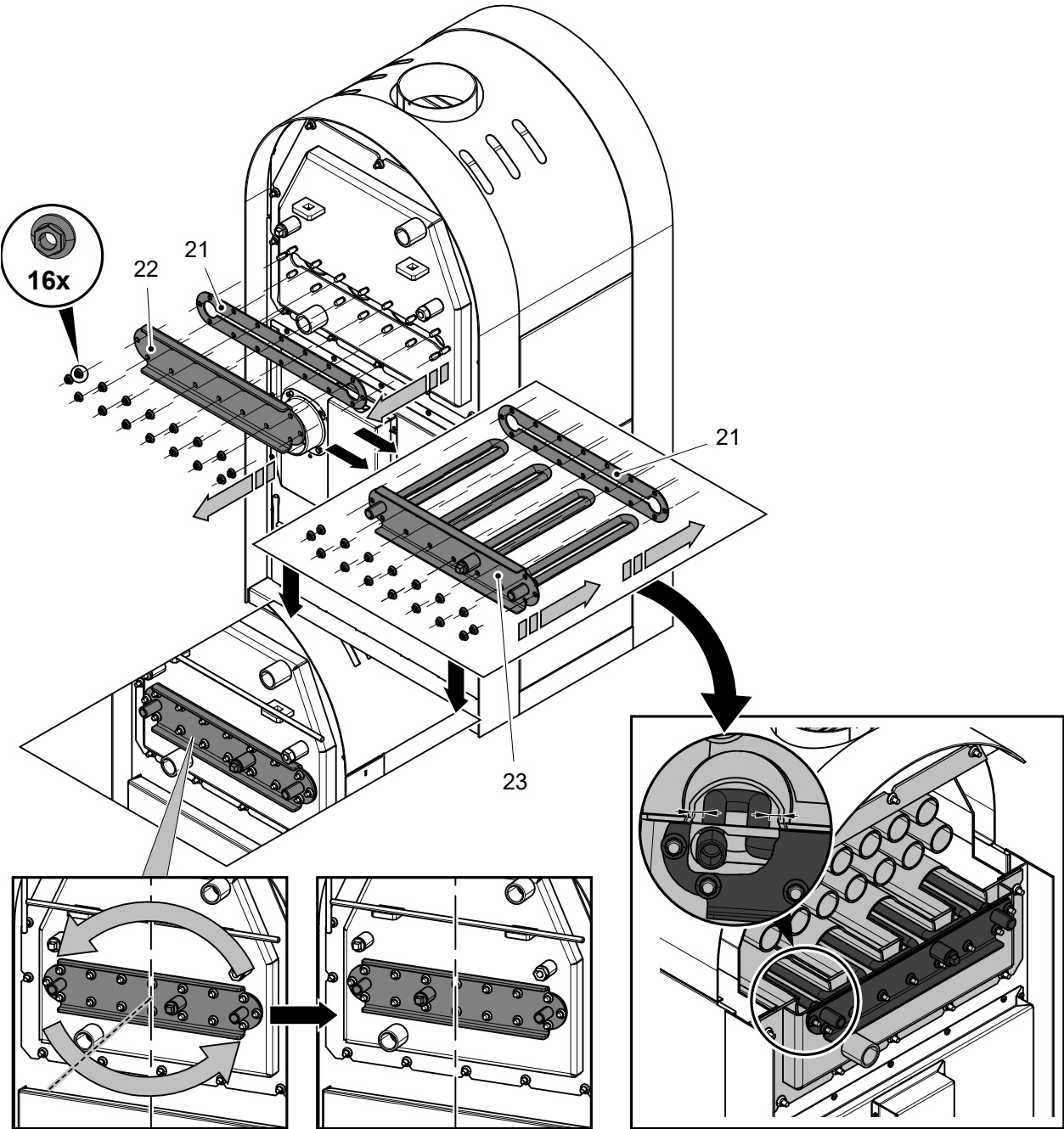
Position	Name
A	Heizwasserauslass (Innengewinde G1")
B	Rücklaufwasserzulauf (Innengewinde G1")
C	Bohrung für Thermostatsensor (Innengewinde G1/2")/automatische Luftregelklappe
D	Bohrung für Thermostatfühler (Innengewinde G1/2")/Umwälzpumpe
E	Kühlmittelauslass (Außengewinde G1/2")
F	Kühlmitteleinlass (Außengewinde G1/2")
G	Bohrung für Thermostatfühler (Innengewinde G1/2")/Kühlkreislauf

5. Installation des Kühlkreislaufs



WICHTIG

Der Kühlkreislauf ist nicht enthalten.



Position	Name	Artikel-Nr.
21	Siegel	0432317006116
22	Schlaufenabdeckung/schwarz	0432317076014
23	Kühlschleife	0432317006108

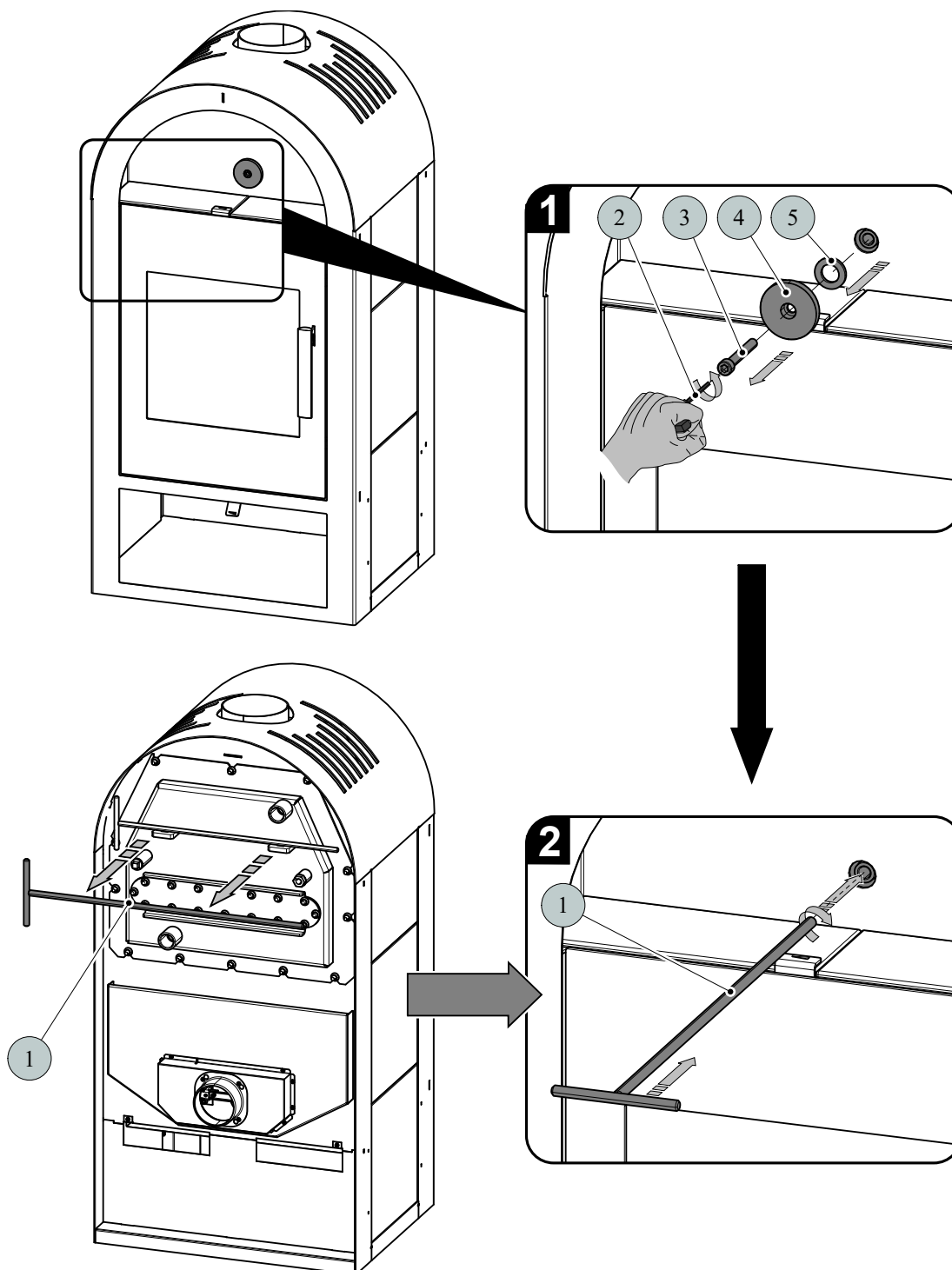
6. Anleitung zur Reinigung des Wärmetauschers



WICHTIG

Es wird empfohlen, das Wischerblatt (Pos. 6, Abb. 3) mindestens 1-mal pro Woche und je nach Art der Nutzung auch häufiger zu reinigen.

1. Vorbereitung und Montage der Reinigungsstange

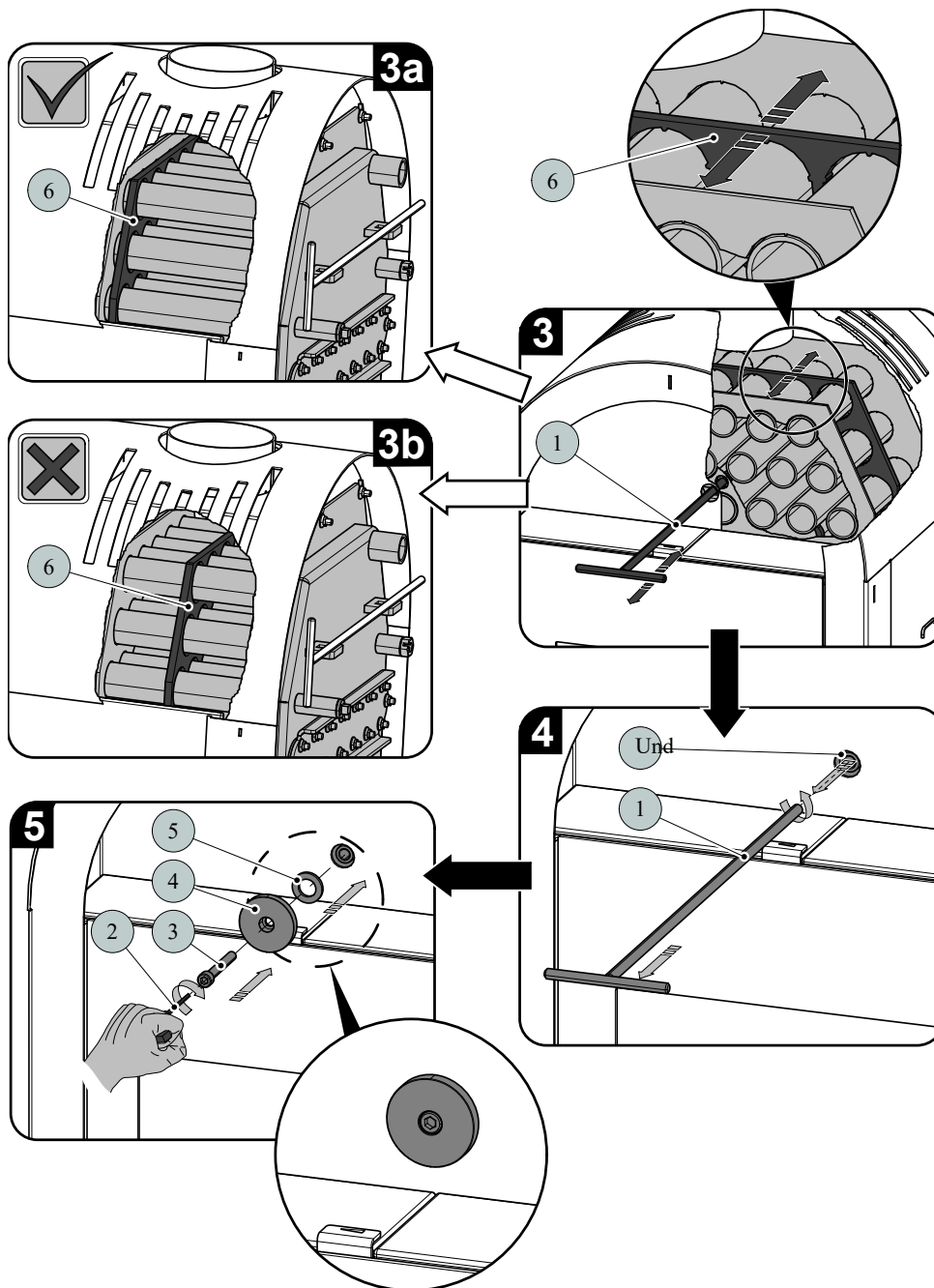


2. Selbstreinigung und Verriegelung der Reinigungsplatte

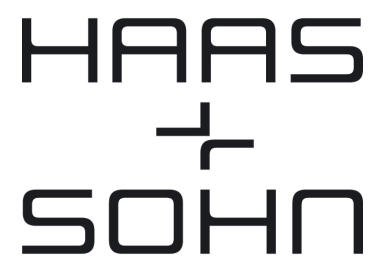


WICHTIG

Nach Abschluss der Reinigung die Schaberleiste immer verriegeln (Abb. 3a). Die Schaberleiste nicht über der Flamme lassen (Abb. 3b) und die Öffnung (Pos. a, Abb. 4) nicht frei lassen.



Position	Name	Artikel-Nr.
1	Reinigungsstab/schwarz	0433317005063
2	8-mm-Inbusschlüssel (im Lieferumfang enthalten)	9001700080005
3	Schraube M10x80 (DIN 912)	0030031000805
4	Reinigungslochabdeckung/schwarz	0432317005073
4	Reinigungslochabdeckung/Anthrazit	0432317006073



Nivala s výměníkem

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



CZ

Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění**.



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

Obsah

1. Technická specifikace	1
2. Technický popis	2
3. Seznam náhradních dílů	3
4. Zapojení výměníku	5
5. Montáž vychlazovací smyčky	6
6. Návod na čištění výměníku	7

1. Technická specifikace

Vhodné palivo:

Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Správný provoz:

Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol: **2. Popis spalovacího procesu** a **5. Návod k obsluze** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Pokyny pro ovládání režimu spalování

Palivo		Výkon topidla	Množství paliva	Primární vzduch	Sekundární vzduch	Terciární vzduch
Dřevěná polena		100%	4,1 kg/h	otevřen 10%	otevřen 90%	neregulovatelný
		33%	1,4 kg/h	otevřen 10%	otevřen 40%	
Ekobrikety		100%	3,7 kg/h	otevřen 10%	otevřen 90%	
		33%	1,3 kg/h	otevřen 10%	otevřen 40%	
Uhelné brikety		100%	2,7 kg/h	otevřen 100%	otevřen 100%	
		33%	0,9 kg/h	otevřen 50%	otevřen 40%	

Technická data

	Dřevěná polena	Ekobrikety	Uhelné brikety
Dosažený tepelný výkon (100%)	14,9 kW	14,8 kW	14,8 kW
Jmenovitý tepelný výkon	15 kW	15 kW	15 kW
Snížený tepelný výkon (33%)	5 kW	5 kW	5 kW
Výkon předávaný pouze tělesem kamen	4,8 kW	3,7 kW	6,1 kW
Použitelný výkon pro ohřev vody	10,1 kW	11,1 kW	8,7 kW
Maximální dávka paliva pro přiložení	4,1 kg/hod	3,7 kg/hod	2,6 kg/hod
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	209 °C	199 °C	197 °C
Hmotnostní průtok suchých spalin	13,1 g/s	12,6 g/s	12,2 g/s
Energetická účinnost	85,3 %	87,3 %	86,5 %
Průměrná koncentrace CO ₂	9,1 %	9,3 %	8,8 %
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O ₂	1006 mg/Nm ³	936 mg/Nm ³	585 mg/Nm ³
Prach při 13% O ₂	28 mg/Nm ³	35 mg/Nm ³	37 mg/Nm ³
Množství spalovacího vzduchu při jmenovitém výkonu	38 m ³ /h	35 m ³ /h	35 m ³ /h
Zkoušeno dle ČSN EN 13 240			

Technické informace:

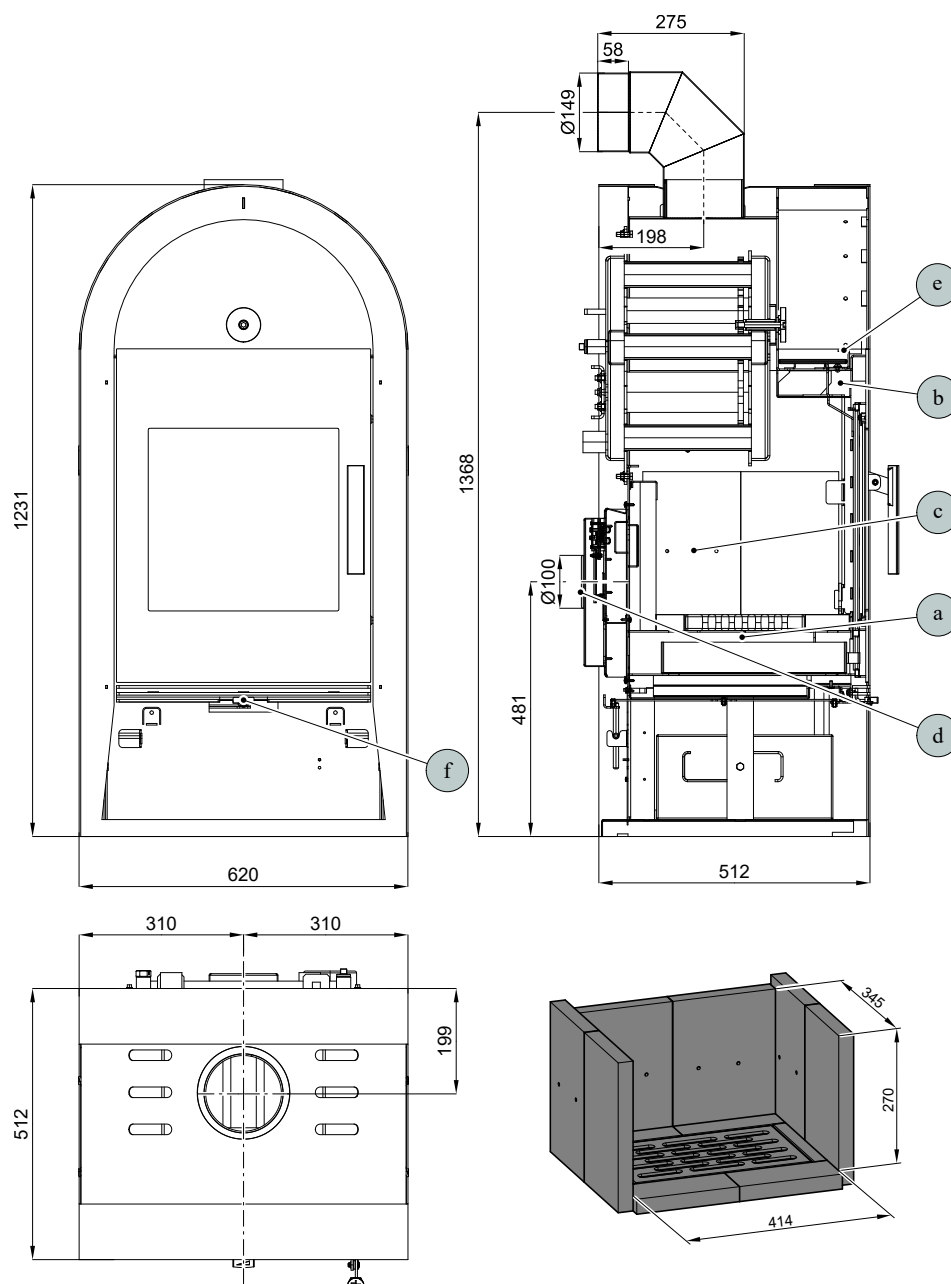
Výška	1231 mm
Šířka	620 mm
Hloubka	512 mm
Hmotnost	218 kg
Průměr kouřovodu	150 mm
Maximální provozní přetlak výměníku	0,2 MPa
Vodní obsah výměníku	16 l
Doporučený tepelný spád ($t_{\text{výstupní}} - t_{\text{vstupní}}$)	75 – 60 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa
Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 14,9 kW	cca 268 m ³
Regulovatelný výkon	5 – 14,9 kW

2. Technický popis



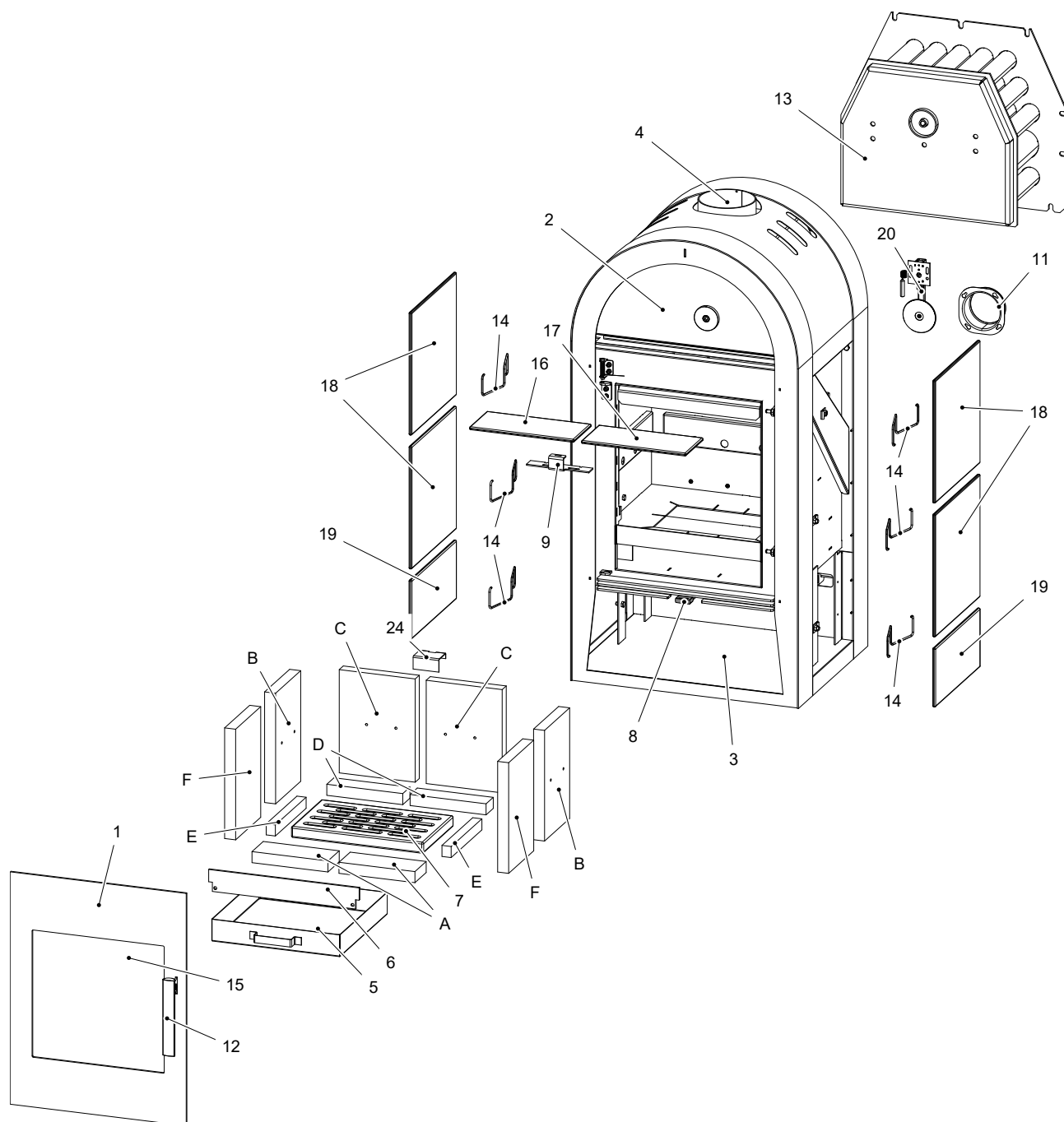
Poznámka

Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství.



Pozice	Název
a	Přívod primárního vzduchu
b	Přívod sekundárního vzduchu
c	Výstup terciárního vzduchu
d	Externí přívod vzduchu (Ø100)
e	Regulátor sekundárního vzduchu
f	Regulátor primárního vzduchu

3. Seznam náhradních dílů



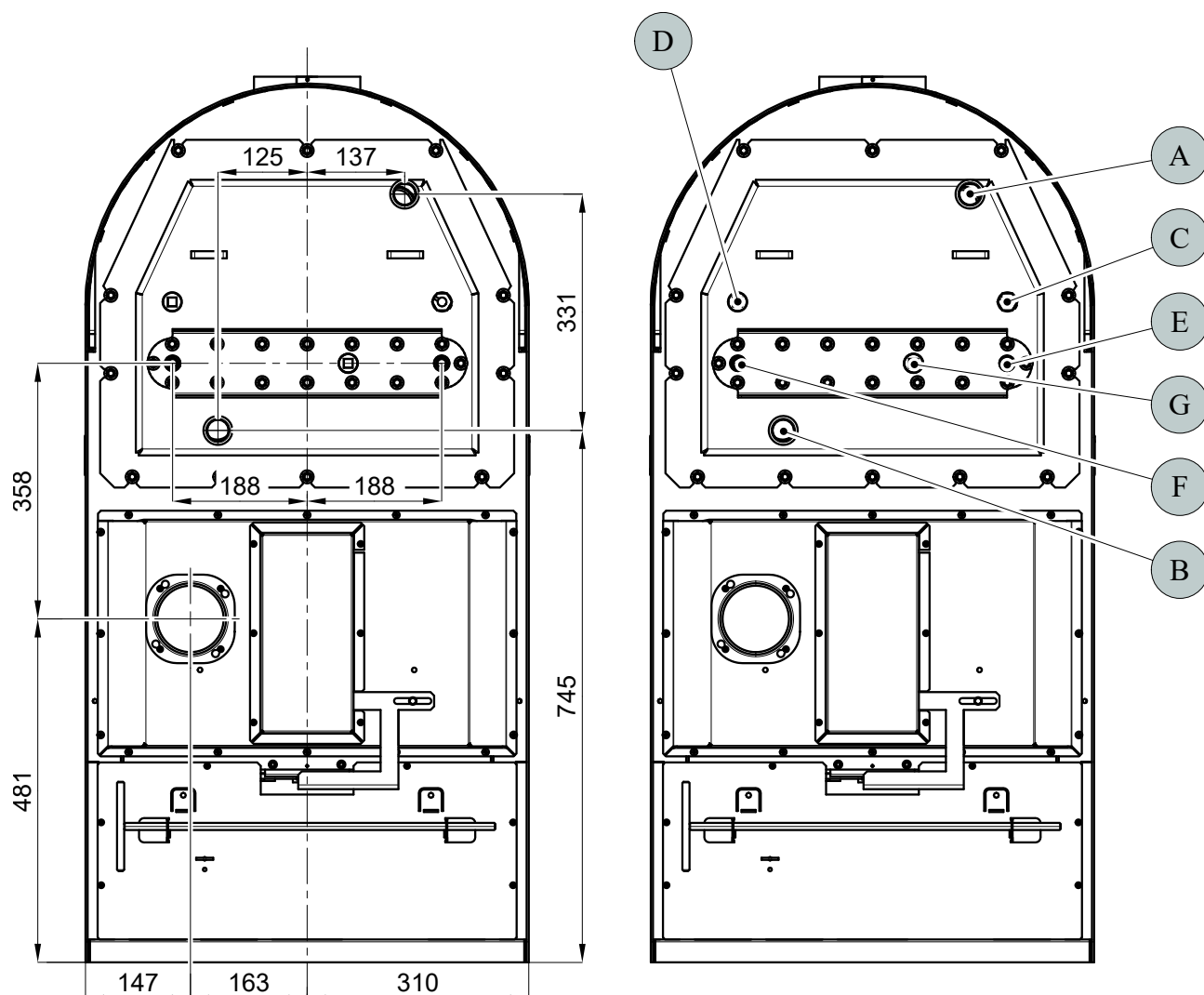
Seznam náhradních dílů

CZ

Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0432317005300
1	Dvířka topeniště (komplet)/antracit	1 ks	0432317015300
2	Píčka	1 ks	—
3	Zásobník pro palivo	1 ks	—
4	Hrdlo kouřovodu	1 ks	—
5	Popelník	1 ks	0432317005600

6	Zábrana/černá	1 ks	0432317005008
7	Žárobetonový rošt	1 ks	0432317005010
7	Litínový rošt	1 ks	0020100100006
8	Regulátor primárního vzduchu/Al	1 ks	0446819005060
9	Regulátor sekundárního vzduchu/černá	1 ks	0432317005009
9	Regulátor sekundárního vzduchu/antracit	1 ks	0432317006009
10	Výstup terciárního vzduchu	1 ks	—
11	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
12	Klika	1 ks	0429415005318
13	Teplovodní výměník/černá	1 ks	0432317016101
14	Pružinový držák obkladu	6 ks	0088400010005
15	Žáruvzdorné sklo	1 ks	0432317005308
16	Obklad pícky – levý/běžová	1 ks	0432317405111
16	Obklad pícky – levý/šedá	1 ks	0432317045111
17	Obklad pícky – pravý/běžová	1 ks	0432317405112
17	Obklad pícky – pravý/šedá	1 ks	0432317045112
18	Obklad boční/běžová	4 ks	0061001000705
18	Obklad boční/šedá	4 ks	0061002000605
19	Obklad spodní/běžová	2 ks	0431317415113
19	Obklad spodní/šedá	2 ks	0431317435113
20	Automatická regulace vzduchu (klapka)	1 ks	0431317006601
21	Těsnění	1 ks	0432317006116
22	Víko smyčky/černá	1 ks	0432317076014
23	Vychlazovací smyčka (není součástí dodávky)	1 ks	0432317006108
24	Držák cihel/černá	1 ks	0432317006013
A	Cihla 30x83x207	2 ks	0432317015501
B	Cihla 30x185x300	2 ks	0432317015502
C	Cihla 30x207x280	2 ks	0432317016503
D	Cihla 30x53x207	2 ks	0432317015504
E	Cihla 30x25x225	2 ks	0432317015505
F	Cihla 30x185x300	2 ks	0432317015506
—	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2190 mm	0041012120005
—	Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm	96 mm	0040208020006
—	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1500 mm	0040210040005
—	Těsnící šňůra výměníku 10x4 mm	1670 mm	0040210040005

4. Zapojení výměníku



Zapojení výměníku

CZ

Pozice	Název
A	Vývod topné vody (vnitřní závit G1")
B	Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")
C	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/klapka automatické regulace vzduchu
D	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo
E	Vývod chladicí kapaliny (vnější závit G1/2")
F	Přívod chladicí kapaliny (vnější závit G1/2")
G	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka

5. Montáž vychlazovací smyčky

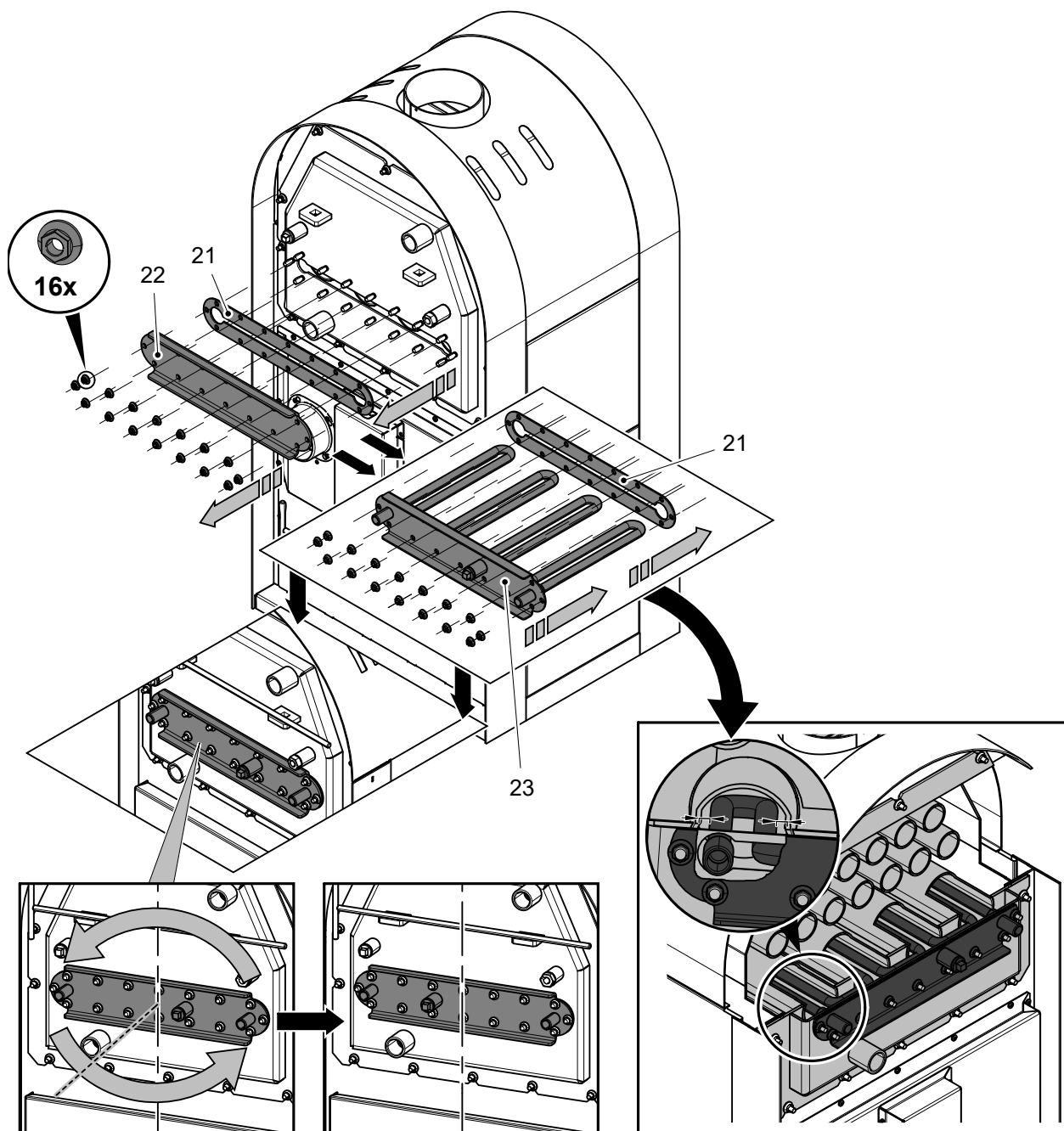


DŮLEŽITÉ

Vychlazovací smyčka není součástí dodávky.

Montáž vychlazovací smyčky

CZ



Pozice	Název	Číslo zboží
21	Těsnění	0432317006116
22	Víko smyčky/černá	0432317076014
23	Vychlazovací smyčka	0432317006108

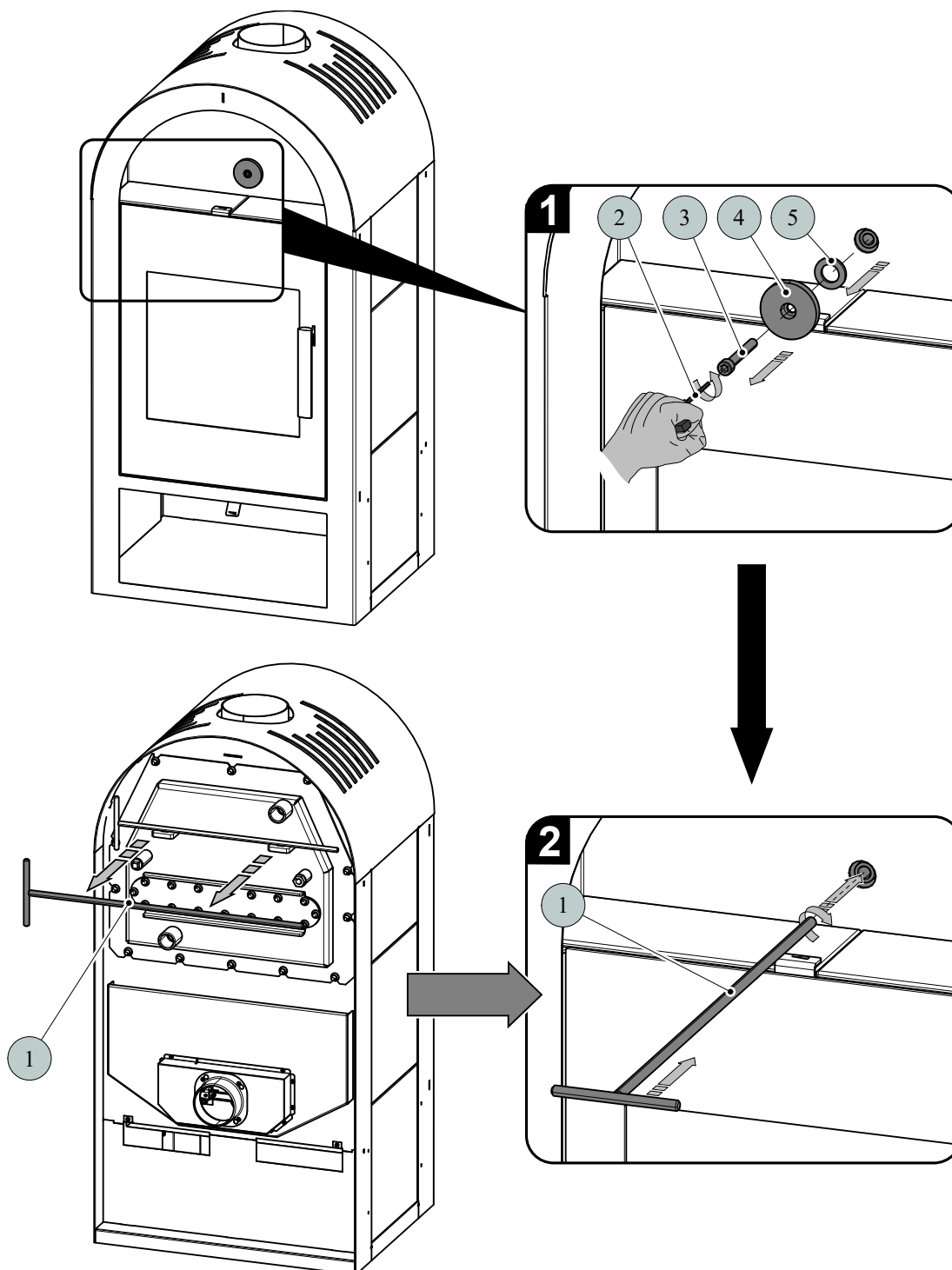
6. Návod na čištění výměníku



DŮLEŽITÉ

Čištění stírací lištou (poz. 6, obr. 3) se doporučuje provádět minimálně 1x za týden a podle způsobu provozu i častěji.

1. Příprava a montáž táhla čištění

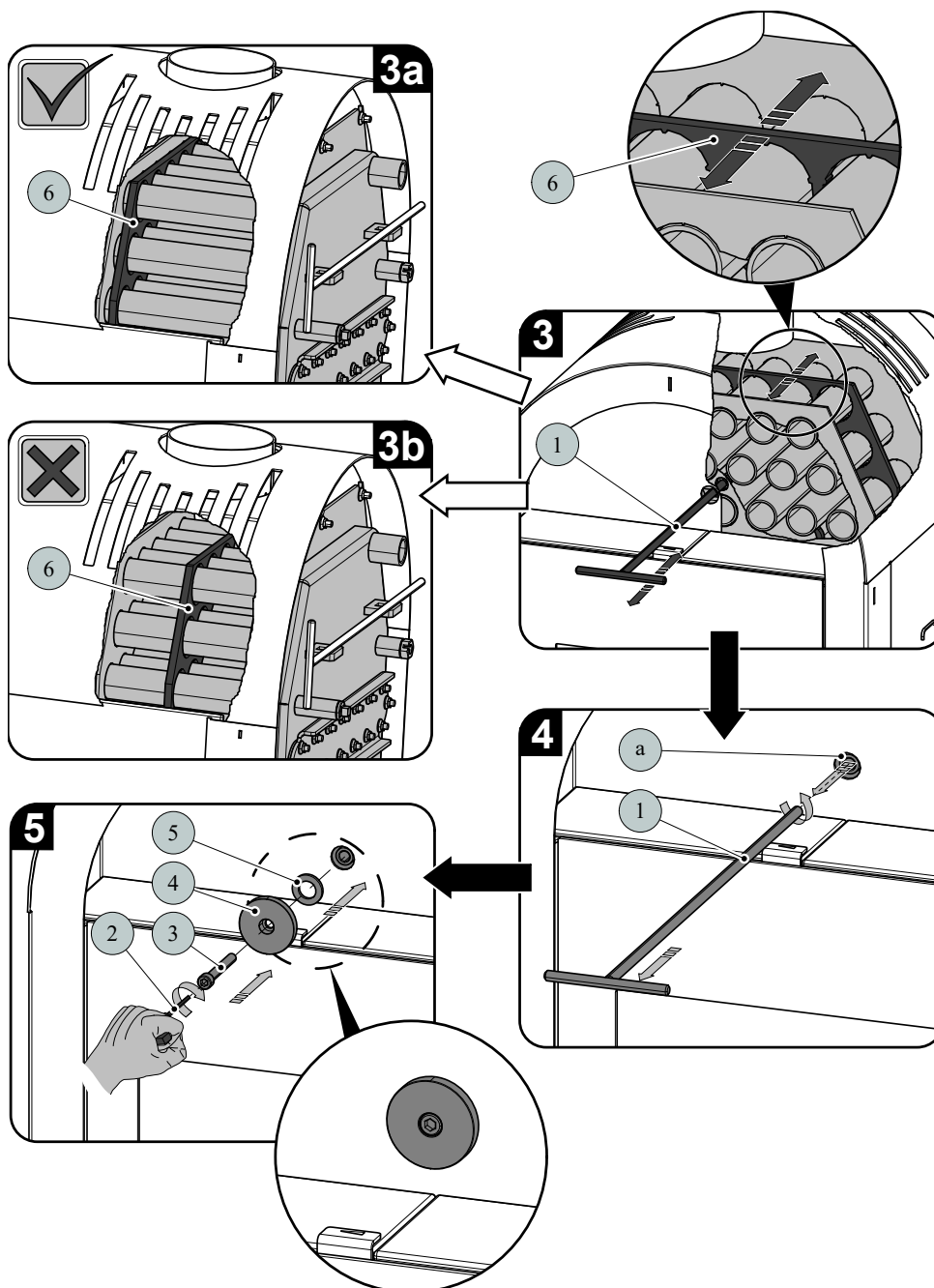


2. Samotné čištění a aretace čistící desky



DŮLEŽITÉ

Při ukončení čištění vždy zaaretujte stírací lištu (obr. 3a). Nenechávejte stírací lištu nad plamenem (obr. 3b) a otvor (poz. a, obr. 4) nenechte volně průchodný.



Pozice	Název	Číslo zboží
1	Táhlo čištění/černá	0433317005063
2	Imbusový klíč 8 mm (je součástí dodávky)	9001700080005
3	Šroub M10x80 (DIN 912)	0030031000805
4	Kryt čistícího otvoru/černá	0432317005073
4	Kryt čistícího otvoru/antracit	0432317006073

5	Těsnění čistícího otvoru	0432317005071
6	Stírací lišta	—

